**Zeitschrift:** Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse =

Arte+Architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 50 (1999)

**Heft:** 4: Glasmalerei = Le vitrail = Vetrate

**Endseiten** 

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

#### Geschäftsstelle

Sekretariat: 3001 Bern, Pavillonweg 2, Postfach, Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91. Postcheckkonto 30 - 5417 - 5

Direktorin: Dr. Isabelle Rucki

Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle, Verena Wymann, Claudia Zbinden Öffentlichkeitsarbeit: Leslie Schnyder, Claudia

Zbinden

## Mitgliedschaft

Jahresbeitrag: Einzelmitglieder Fr. 120.–, juristi-sche Personen Fr. 480.–, Paarmitglieder Fr. 180.–, Schüler, Lehrlinge, Studenten gegen Ausweis Fr. 60.–, Gönnermitglieder min. Fr. 1000.– bzw. min. Fr. 2000. – für juristische Personen.

(Portozuschlag für Auslandmitglieder) Mitglieder erhalten jährlich einen der im jeweiligen Jahr erscheinenden Bände der Kunstdenkmäler der Schweiz oder eine gleichwertige Veröffentlichung der GSK sowie vier Nummern der Zeitschrift Kunst+Architektur in der Schweiz. Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

#### Abonnemente

Schweizerische Kunstführer: Jahresabonnement

Kunst+Architektur in der Schweiz: Jahresabonnement Fr. 80.-, Jugendabonnement Fr. 50.-(Portozuschlag für Auslandabonnenten)

#### Vorstand Comité Comitato

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen, Präsident\*; Benedetto Antonini, Bellinzona; Prof. Dr. Emile C. Bonard, La Sarraz; Monique Bory-Barschall, Coppet; Dr. Mathias Feldges, Basel; Bruno Frick, Ständerat, Einsiedeln; Dr. Karl Grunder, Winterthur, Vertreter Autorengemeinschaft\*; Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident Redaktionskommission\*; Dr. Christoph Joller, Freiburg, Aktuar\*; Dr. Arthur Liener, Bern; Dr. Peter Meyer, Zollikofen, Präsident Publizistische Kommission\*; Dominique Micheli, Genf, Vizepräsident\*; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor\*; Rudolf von Fischer, Fürsprecher, Bern; Dr. Heinrich Walti, Zürich.

(Jahrzahl in Klammern = Erstwahl) \* Mitglied des Ausschusses

#### Stiftungsrat Conseil de Fondation Consiglio di Fondazione

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen, Präsident; Benedetto Antonini, Bellinzona; Dr. Karl Grunder Winterthur; Dr. Heinz Horat, Zug; Dr. Christoph Joller, Freiburg; Dr. Peter Meyer, Zollikofen; Dominique Micheli, Genf; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor; Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen; Prof. Dr. Beat Sitter-Liver, Bern.

# Société d'Histoire de l'Art en Suisse

#### Administration

Secrétariat: 3001 Berne, Pavillonweg 2, case postale, tél. 031/301 42 81, fax 031/301 69 91. Compte de chèque postal 30 - 5417 - 5 Directrice: Dr Isabelle Rucki Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle,

Verena Wymann, Claudia Zbinden Relations publiques: Leslie Schnyder, Claudia Zbinden

# Affiliation

annuelle: membres individuels Cotisation fr. 120.-, personnes morales fr. 480.-, couples fr. 180.-, écoliers, apprentis, étudiants fr. 60.-, membres de soutien au moins fr. 1000.-, personnes morales au moins fr. 2000.-.

(Frais d'expédition pour l'étranger)

Chaque année, les membres recoivent un des derniers volumes parus dans la série Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse ou une publication équivalente de la SHAS, ainsi que quatre numéros du magazine Art+Architecture en Suisse.

Toute démission de la Société doit parvenir par écrit avant la fin de l'année civile.

#### Abonnements

Guides de monuments suisses: Abonnement an-

Art+Architecture en Suisse: Abonnement annuel fr. 80.-, abonnement junior fr. 50.-(Frais d'expédition pour l'étranger)

#### Redaktionskommission Commission de rédaction Commissione di redazione

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850-1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850-1920 / I monumenti d'arte e di storia della Svizzera e Inventario svizzero di architettura 1850-1920. Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident; Dr. Uta Feldges, Basel; Monique Fontannaz, lic. ès lettres,

#### Publizistische Kommission Commission des publications Commissione di pubblicazione

Dr. Peter Meyer, Zollikofen, Präsident; Dr. François de Capitani, Bern; Fürsprecher Bernhard Hahnloser, Bern; Dorothee Huber, lic. phil. I,

#### Redaktion K + A Rédaction A + A Redazione A + A

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Architecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera. Christof Kübler, lic. phil. I, Zürich, Präsident; Gabriele Keck, lic. phil. I, Mézières; Catherine Lepdor, lic. ès lettres, Belmont; Susan Marti Suter, lic. phil. I, Dortmund; Simona Martinoli, lic. phil. I, Breganzona

# Società di Storia dell'Arte in Svizzera

#### Amministrazione

Segretariato: 3001 Berna, Pavillonweg 2, casella postale, tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91. Conto corrente postale 30 - 5417 - 5

Direttrice: D<sup>r</sup> Isabelle Rucki

Amministrazione: Leni Siegfried, Magali Künstle, Verena Wymann, Claudia Zbinden Relazioni pubbliche: Leslie Schnyder, Claudia

#### Abbonamenti

Annuo: membri singoli fr. 120.-, persone giuridiche fr. 480.-, coppie fr. 180.-, allievi, apprendisti, studenti con carta di legittimazione fr. 60.-, benefattori, benefattrici min. fr. 1000.-, persone giuridiche min. fr. 2000.-.

(Estero: supplemento per spese postali)

I membri ricevono annualmente uno dei volumi dei Monumenti d'arte e di storia della Svizzera usciti nel corso dell'anno o una pubblicazione di entità analoga, nonché quattro numeri del periodico Arte+Architettura in Svizzera.

La disdetta dall'associazione deve pervenire per iscritto entro la fine dell'anno civile.

#### Abbonamenti

Guide di monumenti svizzeri: Abbonamento an-

Arte+Architettura in Svizzera: Abbonamento annuo Fr. 80.-, abbonamento junior fr. 50.-(Estero: supplemento per spese postali)

#### Redaktionen GSK Rédactions SHAS Redazioni SSAS

Pavillonweg 2, 3012 Bern, Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850-1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850-1920 / I monumenti d'arte e di storia della Svizzera e Inventario svizzero di architettura 1850-1920. Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mutter, lic. phil. I.

Schweizerische Kunstführer / Guides de monuments suisses / Guide di monumenti svizzeri. Werner Bieri, lic. phil. I; Kathrin Gurtner, lic. phil. I; Catherine Courtiau, lic. ès lettres

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Architecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera. Franziska Kaiser, lic. phil. I

Catherine Courtiau, lic. ès lettres, 45, quai Charles-Page, 1205 Genève, tél. 022/320 98 25, fax 022/320 98 48

# Kunst+Architektur/Art+Architecture/Arte+Architettura

Lieferl	oare Einz	zelhefte/numéros disponibles/numeri disponibili				
1994	□ 1 □ 2 □ 3	Expo 64 Deliciae Bernenses Romanische Skulptur/Sculpture romane/ Scultura romanica Genremalerei/Peinture de genre/Pittura di genere	1997		2	Eisenbahn/Chemins de fer/Ferrovia Kreuzgänge/Cloîtres/Chiostri Design (Nachdruck 1999) Stuck/Stucs/Stucchi
1995		Die siebziger Jahre/Les années 70/Gli anni '70	1998			Thermen/Thermes/Terme Eine kleine Erlebnisreise/Grands frissons et petits
	2 3 4	Brücken/Ponts/Ponti (vergriffen) Tessin/Tessin/Ticino Klassizismus/Néo-classicisme/Neoclassicismo				mondes/Itinerario ludico «en miniature» Formensprache der Macht/L'ornement au service du pouvoir/Il linguaggio del potere
1996	1 2 2 3 4	Die achtziger Jahre/Les années 80/Gli anni '80 Die Kunst der Habsburger/ L'art des Habsbourg/L'arte degli Asburgo Kinoarchitektur/Architecture de cinéma/ Architetture per il cinema Buchillustration in Paris/Livres illustrés à Paris/ Il libro illustrato a Parigi	1999		2 3	Griechenland und Moderne/ Grèce et modernité/Grecia e modernità Kachelöfen/Poèles à catelles/Stufe in ceramica 2000 Meter über Meer/2000 mètres au-dessus de la mer/2000 metri sopra il mare Glasmalerei/Le vitrail/Vetrate
		il lioro lliustrato a Parigi				
Einze	lheftbes	tellung/prix d'un numéro/un numero arretrato costa	sFr. 25	-+	Porto	o/frais d'envoie/spese di spedizione
Name	, Vornan	ne/nom, prénom/cognome, nome				
Strasse	e/rue/via					
PLZ, 0	Ort/NPA	A, lieu/NPA, luogo				
Datur	n, Unter	schrift/date, signature/data, firma				
Zeitsc  Ja	hrift <i>Ku</i> hresabor hresabor	bestellung/Abonnements/Abbonamenti  nst+Architektur in der Schweiz/ tevue Art+Architecture en S nnement/abonnement annuel/abbonamento annuale nnement für Jugendliche und Studenten/abonnement ann et les étudiants/abbonamento annuale per apprendisti e si	uel pou		sFı	+Architettura in Svizzera t. 80.– t. 50.–
Anme	ldung G	SK-Mitgliedschaft/Adhésion à la SHAS/Iscrizione alla	SSAS			
		glied/membre individuel/membri singoli				r. 120.—
		ed/membres mariés/coniugi glied/jeune membre/apprendisti e studenti				r. 180.– r.   60.–
		Person/personne morale/persona giuridica			sFi	r. 480.—
☐ Se	enden Sie viatemi	e mir Ihre <i>Dokumentation  </i> Prière de m'envoyer votre <i>dossi</i> e mir das aktuelle <i>Veranstaltungsprogramm  </i> Prière de m'en il <i>programma delle manifestazioni e dei viaggi</i> all'estero e mir das <i>Publikationenverzeichnis  </i> Prière de m'envoyer <i>la</i>	voyer le	pro	gram	me actuel de vos manifestations/
Name	, Vornar	ne/nom, prénom/cognome, nome				
Gebu	rtsdatum	n/date de naissance/data di nascita				
Beruf	/professi	on/professione				
Strass	e/rue/via	ı				
PLZ,	Ort/NP.	A, lieu/NPA, luogo				
Datur	n, Unter	schrift/date, signature/data, firma				
□ ab	diesem	Jahr/dès l'année en cours/da quest'anno		ab n	ächst	em Jahr/dès l'année prochaine/dall'anno prossimo

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte Pavillonweg 2 Postfach CH–3001 Bern

> Bitte frankieren Affranchir s.v.p

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte Pavillonweg 2 Postfach CH–3001 Bern



Restauriert durch **Stooss Christoph** LUZERNISCHE GLASMALEREI

Sälistrasse 27, 6005 Luzern www.glasmalerei.ch

# Ihr Engagement im Namen der Menschenwürde



100 K	Terre des homm	168
Meine Hilfe	zugunsten der Kinder	(#)
mit einer <b>S</b>	pende. Senden Sie mir bitte einen Einzahlungsschein.	
mit einer P	atenschaft. Senden Sie mir Ihre Unterlagen.	
Ich interess	iere mich für eine freiwillige <b>Mitarbeit</b> .	9312
Name	Vorname	
Strasse		
PLZ / Ort		
	Unterschrift	
Terre des hor	mmes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Z ਰ 01/242       12 • Fax 01/242         8	ürich
Gratisinserat		
Direkte Hil	fe für Kinder in Not, ohne politische,	

rassische oder konfessionelle Vorurteile

# ÜCHER ZUM THEMA



#### BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ

DIE GLASMALEREIEN DES 15.- 18. JAHRHUNDERTS IM BERNER MÜNSTER Corpus Vitrearum Medii Aevi, Schweiz IV

680 Seiten, 16 Farbtafeln, 500 SW-Abb. gebunden, ISBN 3-7165-1061-0, Fr. 160.

Eine umfassende Darstellung aller Glasmalereien, die bis zum Ende

Eine umjässenae Dassettung uner Glasmaeretein, ale bis zum Ende des Ancien Régime für das Berner Münster gestiftet wurden. Die Fen-ster werden in ihrem kunsthistorischen und geschichtlichen Kontext er läutert und in einem wissenschaftlichen Katalog systematisch erfasst.



# BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ

FRANZÖSISCHE GLASMALEREIEN UM 1450

254 Seiten, 30 Farb-und 195 SW-Abb. broschiert, ISBN 3-7165-0577-3 Fr. 75.—

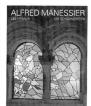


# BRIAN CLARKE/LINDA MCCARTNEY

COLLABORATIONS & LES VITRAUX DE LA FILLE-DIEU DE BRAIN CLARKE

je 52 Seiten, zahlreiche Farbabb., D/F/E gebunden, zwei Bände zus. in Schuber ISBN 3-7165-1086-6, Fr. 54.—

"Collaborations" zeigt die Zusammenarbeit des englischen Glaskünstlers Brian Clarke mit der Fotografin Linda McCartney. Sie geben der Glasmalerei und der "Einzelscheibe" als Kunstwerk neue Impulse. "Les vitraus de la Fille-Dieu" stellt die von Brian Clarke geschaffenen Glasfenster für die Kirche des Zisterzienserinnenklosters La Fille-Dieu in Romont in eindrücklichen Farbaufnahmen dar.



## ALFRED MANESSIER

DIE GLASMALEREIEN

128 Seiten, Text D/F, 53 Farb-und 9 SW-Abb, Pappband, ISBN 3-7165-0886-1 Fr. 52.—



# HORTENSIA VON RODA

DIE GLASMALEREIEN VON JÓZEF MEHOFFER DER KATHEDRALE ST. NIKLAUS IN FREIBURG I.UE.

206 Seiten, 25 Farb-und 150 SW-Abb. gebunden, ISBN 3-7165-0969-8 Fr. 78.–



# H.A. SIGG REFORMIERTE KIRCHE FREIBURG

52 Seiten, Text D/F, 11 Farb-und 13 SW-Abb. Pappband, ISBN 3-7165-0945-0 Fr. 42.—

Bestellen Sie bei Ihrer Buchhandlung oder direkt bei

Benteli Verlags AG Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern Telefon 031 960 84 84, Fax 031 961 74 14 benteli-verlag@btm.ch, www.benteliverlag.ch

BENTELIVERLAG

# Dienstleistungen für Ihr Vermögen



Wir sind im Bereich der Privatkundenbetreuung die führende, bankenunabhängige Treuhandgesellschaft und bieten Ihnen einen individuellen und exklusiven Service für Ihr Privatvermögen.

Ihr persönlicher Kundenbetreuer berät Sie bei der auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenen Anlagestrategie und koordiniert deren Umsetzung. Bei Bedarf kann er jederzeit auf das Wissen von Spezialisten zurückgreifen.

Mit dieser alle Bereiche und Dienstleistungen umfassenden Vermögensberatung und -verwaltung sind Sie bei uns gut und sicher aufgehoben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

- Vermögensberatung und Asset Management
- Buchführungen in Zusammenhang mit der Vermögensbetreuung
- Beratung in Steuer-, Rechts- und Erbschaftsfragen
- Trusts und Stiftungen
- Versicherungs- und Kunstberatung
- Immobiliendienstleistungen

Die Gesellschaft für die individuelle Betreuung aller Ihrer Vermögensangelegenheiten



Schweizerische Treuhandgesellschaft Société Fiduciaire Suisse

Basel 061 277 55 00, Bern 031 326 73 00, Genève 022 710 74 00, Lausanne 021 728 37 50, Lugano 091 913 77 00, Zürich 01 219 79 00